

Teataja



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

64. aastakäik

28. september 2021

Sisukord

IV Teave

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

Euroopa Komisjon

2021/C 392/01	Euro vahetuskurss — 27. september 2021	1
2021/C 392/02	Komisjoni teatis kehtivate riigiabi tagastamise intressimäärade ja viite-/diskontomäärade kohta kehtivusega alates 1. oktoober 2021 (<i>Avaldatud vastavalt komisjoni. aasta määruse (EÜ) nr 794/2004 artiklile 10</i>)	2

V Teated

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Euroopa Komisjon

2021/C 392/03	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum M.10375 — ArcelorMittal/Condesa Tubos) — Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	3
2021/C 392/04	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum M.10247 — CVC/Cooper) ⁽¹⁾	5
2021/C 392/05	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum M.10379 — HDT Automotive Solutions/Veritas) — Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	6

MUUD AKTID

Euroopa Komisjon

2021/C 392/06	Tootespetsifikaadi olulise muudatuse heakskiitmise taotluse avaldamine vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 (põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta) artikli 50 lõike 2 punktile b	8
2021/C 392/07	Tootespetsifikaadi olulise muudatuse heakskiitmise taotluse avaldamine vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 (põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta) artikli 50 lõike 2 punktile b	13

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss (¹)

27. september 2021

(2021/C 392/01)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,1698	CAD	Kanada dollar	1,4812
JPY	Jaapani jeen	129,74	HKD	Hongkongi dollar	9,1054
DKK	Taani kroon	7,4360	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,6711
GBP	Inglise nael	0,85420	SGD	Singapuri dollar	1,5840
SEK	Rootsi kroon	10,1738	KRW	Korea vonn	1 382,04
CHF	Šveitsi frank	1,0850	ZAR	Lõuna-Aafrika rand	17,6179
ISK	Islandi kroon	150,10	CNY	Hiina jüaan	7,5609
NOK	Norra kroon	10,0655	HRK	Horvaatia kuna	7,5028
BGN	Bulgaaria leev	1,9558	IDR	Indoneesia ruupia	16 673,16
CZK	Tšehhi kroon	25,443	MYR	Malaisia ringit	4,8991
HUF	Ungari forint	358,13	PHP	Filipiini peeso	59,881
PLN	Poola zlott	4,5955	RUB	Vene rubla	84,9955
RON	Rumeenia leu	4,9495	THB	Tai baat	39,276
TRY	Türgi liir	10,3471	BRL	Brasiilia reaal	6,2187
AUD	Austraalia dollar	1,6129	MXN	Mehhiko peeso	23,5043
			INR	India ruupia	86,4025

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

Komisjoni teatis kehtivate riigiabi tagastamise intressimäärade ja viite-/diskontomäärade kohta kehtivusega alates 1. oktoober 2021

(Avaldatud vastavalt komisjoni. aasta määruse (EÜ) nr 794/2004 (¹) artiklile 10)

(2021/C 392/02)

Baasmäärad on arvatud kooskõlas komisjoni teatisega viite- ja diskontomäärade kindlaksmääramise meetodi läbivaatamise kohta (ELT C 14, 19.1.2008, lk 6). Sõltuvalt viitemäära kasutusest tuleb käesolevas teatises määratletud marginaalid liita baasmäärale. Diskontomäära puhul tähendab see seda, et baasmäärale tuleb lisada 100 baaspunkti suurune marginaal. Komisjoni 30. jaanuari 2008. aasta määrusega (EÜ) nr 271/2008, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 794/2004, nähakse ette, et kui erietsuses ei ole sätestatud teisiti, arvutatakse ka tagasinõudmise määr baasmäärale 100 baaspunkti suuruse marginaali lisamise teel.

Muudetud määrad on märgitud rasvaselt.

Eelmine loetelu avaldati ELTs C 340, 24. august 2021, lk 3.

Alates	Kuni	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK	
1.10.2021	...	-0,45	-0,45	0,00	-0,45	1,03	-0,45	0,03	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,22	1,46	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,18	-0,45	1,75	-0,01	-0,45	-0,45	0,17	
1.9.2021	30.9.2021	-0,45	-0,45	0,00	-0,45	0,82	-0,45	0,04	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,22	1,22	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,15	-0,45	1,75	-0,01	-0,45	-0,45	0,17	
1.7.2021	31.8.2021	-0,45	-0,45	0,00	-0,45	0,60	-0,45	0,04	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,22	0,93	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,15	-0,45	1,75	0,01	-0,45	-0,45	0,15	
1.6.2021	30.6.2021	-0,45	-0,45	0,00	-0,45	0,50	-0,45	0,04	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,22	0,80	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,15	-0,45	1,75	0,01	-0,45	-0,45	0,15	
1.5.2021	31.5.2021	-0,45	-0,45	0,00	-0,45	0,50	-0,45	0,04	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,22	0,80	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,15	-0,45	1,75	0,01	-0,45	-0,45	0,11	
1.4.2021	30.4.2021	-0,45	-0,45	0,00	-0,45	0,50	-0,45	0,04	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,22	0,80	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,15	-0,45	1,75	-0,02	-0,45	-0,45	0,11	
1.3.2021	31.3.2021	-0,45	-0,45	0,00	-0,45	0,44	-0,45	0,04	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,22	0,80	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,15	-0,45	2,07	-0,02	-0,45	-0,45	0,11	
1.2.2021	28.2.2021	-0,45	-0,45	0,00	-0,45	0,44	-0,45	0,05	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,22	0,80	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,19	-0,45	2,07	-0,02	-0,45	-0,45	0,12	
1.1.2021	31.1.2021	-0,45	-0,45	0,00	-0,45	0,44	-0,45	0,06	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,22	0,80	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,23	-0,45	2,07	0,00	-0,45	-0,45	0,15

(¹) EÜT L 140, 30.4.2004, lk 1.

V

(Teated)

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Eelteatis koondumise kohta**(Juhtum M.10375 — ArcelorMittal/Condesa Tubos)****Võimalik lihtsustatud korras menetlemine****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2021/C 392/03)

1. 13. septembril 2021 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava ja artikli 4 lõike 5 kohaselt tehtud ettepanekule järgnenud teatise kavandatava koondumise kohta.

Teatis puudutab järgmisi ettevõtjaid:

- ArcelorMittal Aceralia Basque Holding, S.L. („ArcelorMittal“, Hispaania), mis on ettevõtjale ArcelorMittal, S.A. („ArcelorMittal Group“, Luksemburg) kuuluv tütaretevõtja
- Condesa Tubos, S.L. („Condesa Tubos“, Hispaania).

ArcelorMittal omandab Condesa Tubose üle täieliku kontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses.

Koondumine toimub aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- ArcelorMittal ja ArcelorMittal Group: kaevandamine, mitmesuguste terasetoodete tootmine ja turustamine mootorsõiduki-, ehitus-, energia-, pakendi-, seadmete-, kaevandus-, ja kõrvalsaaduste sektorile.
- Condesa Tubos: eri tüüpi väikeste legerimata terasest keevistorude tootmine kolmes tootmiskohas Hispaanias ja ühes tootmiskohas Saksamaal.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse kohaldamisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

Tuleb märkida, et käesoleva juhtumi puhul võib olla võimalik kasutada korda, mis on esitatud komisjoni teatises lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste menetlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004 ⁽²⁾.

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus“).

⁽²⁾ ELT C 366, 14.12.2013, lk 5.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkuste juures tuleks alati kasutada järgmist viidet:

M.10375 — ArcelorMittal/Condesa Tubos

Märkusi võib saata komisjonile elektronposti, faksi või postiga. Kontaktandmed:

E-post: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

postiaadress:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Eelteatis koondumise kohta
(Juhtum M.10247 — CVC/Cooper)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2021/C 392/04)

1. 17. septembril 2021 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta.

Teatis puudutab järgmisi ettevõtjaid:

- CVC Capital Partners SICAV-FIS S.A. („CVC“, Luksemburg),
- Cooper Consumer Health S.A.S. ja tema tütarettevõtjad („Cooper“, Prantsusmaa).

CVC omandab Cooperi üle täieliku ainukontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses.

Koondumine toimub väärtpaberite ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- CVC tegutseb investeerimisfondide ja -platvormide haldajana;
- Cooper toodab ja turustab mitmesuguseid enesehooldustooteid, mida kasutatakse haiguste diagnoosimiseks, ennetamiseks ja raviks ning tervise tugevdamiseks.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse kohaldamisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkuste juures tuleks alati kasutada järgmist viidet:

Juhtum M.10247 CVC/Cooper

Märkusi võib saata komisjonile elektronposti, faksi või postiga. Kontaktandmed:

E-post: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

postiaadress:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus“).

Eelteatis koondumise kohta
(Juhtum M.10379 — HDT Automotive Solutions/Veritas)
Võimalik lihtsustatud korras menetlemine

(EMPs kohaldatav tekst)

(2021/C 392/05)

1. 17. septembril 2021 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta.

Teatis puudutab järgmisi ettevõtjaid:

- HDT Automotive Solutions LLC („HDT“, USA), mille üle on valitsev mõju ettevõtjal ARDIAN Holding S.A.S. („ARDIAN“, Prantsusmaa),
- „Veritas Group“, mis koosneb äriühingutest Veritas Aktiengesellschaft, Veritas Sachsen GmbH, Veritas Thüringen GmbH (kõik Saksamaalt, edaspidi üheskoos „Veritas Saksamaa“) ja Veritas Austria GmbH (Austria), Veritas Dunakiliti Kft. (Ungari), Veritas Automotive d.o.o. (Bosnia ja Hertsegoviina), Veritas Otomotiv Sanayi Ltd. Sti. (Türgi), Veritas Automotive Systems (Kunshan) Co., Ltd., (Hiina), Automotive Veritas de México S.A. de C.V., (Mehhiko), Veritas Servicios S.A. de C.V., (Mehhiko) (üheskoos „Veritase rahvusvahelised tütarettvõtjad“).

HDT omandab Veritas Groupi üle täieliku ainukontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses.

Koondumine toimub varade ja aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- HDT: klapi- ja täppistootmise, täppistootmise ja survealutoodete tootmine ja tarnimine autotööstuse algseadmete valmistajatele ja esimese etapi tarnijatele;
- Veritas Group: hüdrotehnoloogia, sealhulgas kütusesüsteemide, heitesüsteemide, õhkjahutuse ja vedelikjahutuse tehnoloogia ning polümeeripõhiste komponentide, sealhulgas polümeerist katematerjalide ja muude polümeerilahuste tarnimine algseadmete valmistajatele.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse kohaldamisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

Tuleb märkida, et käesoleva juhtumi puhul võib olla võimalik kasutada korda, mis on esitatud komisjoni teatises lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste menetlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004 ⁽²⁾.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkuste juures tuleks alati kasutada järgmist viidet:

M.10379 — HDT Automotive Solutions/Veritas

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus“).

⁽²⁾ ELT C 366, 14.12.2013, lk 5.

Märkusi võib saata komisjonile elektronposti, faksi või postiga. Kontaktandmed:

E-post: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

postiaadress:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

MUUD AKTID

EUROOPA KOMISJON

Tootespetsifikaadi olulise muudatuse heakskiitmise taotluse avaldamine vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 (põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta) artikli 50 lõike 2 punktile b

(2021/C 392/06)

Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 ⁽¹⁾ artiklile 51 annab käesoleva dokumendi avaldamine õiguse esitada muutmistaotluse suhtes vastuväiteid kolme kuu jooksul alates käesoleva dokumendi avaldamise kuupäevast.

GARANTEERITUD TRADITSIOONILISE TOOTE SPETSIFIKAADI OLULISE MUUDATUSE HEAKSKIITMISE TAOTLUS

Muudatuse heakskiitmise taotlus kooskõlas määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 53 lõike 2 esimese lõiguga.

„HEUMILCH“/„HAYMILK“/„LATTE FIENO“/„LAIT DE FOIN“/„LECHE DE HENO“

ELi nr: TSG-AT-1035-AM01 – 25. veebruar 2021

1. Taotlejate rühm ja õigustatud huvi

Rühma nimi: ARGE Heumilch Österreich
Aadress: Grabenweg 68
6020 Innsbruck
ÖSTERREICH
Telefon: +43 512345245
E-posti aadress: office@heumilch.at

Avaldus rühma õigustatud huvi kohta:

muutmistaotluse esitab tootjarühm, kes esitas nimetuse „Haymilk“ registreerimise taotluse.

Nimetuse „Haymilk“ märkimine nende riikide keeltes, kus toodet „Haymilk“ on traditsiooniliselt toodetud, osutab seotusele traditsioonilise tootmismeetodi ja garanteeritud traditsioonilise tootega. See aitab tugevdada kaitstud nimetust „Haymilk“, mis on kasulik ka taotlejate rühmale.

2. Liikmesriik või kolmas riik

Austria

3. Tootespetsifikaadi osa, mida muutmine hõlmab

- Toote nimetus
 Toote kirjeldus

⁽¹⁾ ELT L 343, 14.12.2012, lk 1.

- Tootmismeetod
- Muu (täpsustada)

4. Muudatus(t)e liik

- Registreeritud GTT tootespetsifikaadi muudatus, mis on määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 53 lõike 2 neljanda lõigu kohaselt oluline.

5. Muudatused

Toote „Haymilk“ sloveenikeelse nimetuse lisamine

Punktis „3.1. Registreeritav(ad) nimetus(ed)“ (tootespetsifikaadis vastavalt rakendusmääruse (EL) nr 668/2014 II lisas esitatud vormile, nüüd punkt 1. „Registreeritav(ad) nimetus(ed)“), on lisatud sloveenikeelne toote „Haymilk“ nimetus:

„Heumilch“ (de)/„Haymilk“ (en)/„Latte fieno“ (it)/„Lait de foin“ (fr)/„Leche de heno“ (es)/„Seneno mleko“ (sl)

Põhjendus: kuna toodet „Haymilk“ toodetakse Sloveenias tootespetsifikaadis sätestatud traditsioonilise tootmismeetodi kohaselt, tuleks kaitsta ka sloveenikeelset nimetust.

GARANTEERITUD TRADITSIOONILISE TOOTE SPETSIFIKAAT

„Heumilch“/„Haymilk“/„Latte fieno“/„Lait de foin“/„Leche de heno“/„Seneno mleko“

ELi nr: TSG-AT-1035-AM01 – 25. veebruar 2021

„Austria“

1. Nimetus(ed)

„Heumilch“/„Haymilk“/„Latte fieno“/„Lait de foin“/„Leche de heno“/„Seneno mleko“

2. Toote liik

Klass 1.4. Muud loomse päritoluga tooted (munad, mesi, mitmesugused piimatooted (v.a või) jne)

3. Registreerimise alused

3.1. Kas toode:

- on toodetud või töödeldud sellele tootele või toidule eriomasel traditsioonilisel viisil;
- on toodetud traditsiooniliselt kasutatavatest toor- või koostisainetest.

Heinasöödapõhise mahepiima tootmine on piimatootmise kõige algsem viis. Kõnealust piima saadakse traditsiooniliste jätkusuutlike piimatootmisettevõtete loomadelt. Oluline erinevus standardpiima ja mahepiima traditsioonilise olemuse vahel peitub asjaolus, et mahepiima kui piimatootmise kõige algsema viisi puhul ei söödeta loomi kääritatud söödaga. Alates 1960. aastatest kasutati loomakasvatuses põllumajanduse industrialiseerimisega kaasnenud mehhaniseerimise tõttu üha rohkem silo (kääritatud sööt), mistõttu vähenes heina söödana kasutamine. Peale selle keelustati õigusaktidega sellised loomad ja sööt, mis kehtivate õigusaktide kohaselt määratletakse geneetiliselt muundatuna. Söötmine on kohandatud vastavalt aastaegadele: haljassöödaperioodil saavad loomad värsked hein- ja rohhtaimi ning heina, kuid ka punkti 4.2 kohaselt lubatud sööta; talvisel söödaperioodil saavad nad heina ja punkti 4.2 kohaselt lubatud sööta.

3.2. Kas nimetus:

- on traditsiooniliselt kasutusel asjaomase toote kohta;
- väljendab toote traditsioonilist iseloomu või eripära.

4. Kirjeldus

- 4.1. Selle toote kirjeldus, mida punktis 1 esitatud nimetus tähistab, sh selle peamised füüsilised, keemilised, mikrobioloogilised ja organoleptilised omadused, mis näitavad toote eripära (määruse artikli 7 lõige 2)

Lehmapiim vastavalt kehtivatele õigusaktidele.

- 4.2. Punktis 1 esitatud nimetusega toote tootmismeetodi kirjeldus, mida tootjad peavad järgima, sealhulgas asjakohasel juhul tooraine või kasutatavate koostisainete laad ja omadused, ning toote valmistamisviisi kirjeldus (määruse artikli 7 lõige 2)

Heinasöödapõhist mahepiima („Haymilk“) toodetakse vastavalt traditsioonilistele tootmistingimustele kooskõlas mahepiima tootmist reguleeriva määrusega. Sellise mahepiima tootmist iseloomustab peamiselt see, et on keelatud kasutada kääritatud sööta (nt silo) ning selliseid loomi ja sööta, mida kehtivate õigusaktide kohaselt määratletakse geneetiliselt muundatuna.

Mahepiima tootmist reguleeriv määrus

Mahepiim on lüpsilehmadelt saadud piim, mille on tootnud piimatootjad, kes on kohustunud järgima järgmisi kriteeriume. Keelatud on kasutada loomi või sööta, mida kehtivate õigusaktide kohaselt määratletakse geneetiliselt muundatuna.

Kogu põllumajanduslikku majapidamist majandatakse mahepiima tootmiskorra kohaselt.

- a) Põllumajanduslik majapidamine võib aga olla jaotatud selgelt eristatud tootmisüksusteks, mille kõiki osi ei majandata kõnealuse tootmiskorra kohaselt. Seejuures peab olema tegemist erinevate tootmisharudega.
- b) Kui punkti a kohaselt põllumajandusliku majapidamise kõiki osi mahepiima tootmiskorrale vastavalt ei majandata, peab ettevõtja mahepiima tootmisüksustes kasutatavaid loomi pidama eraldi muudes tootmisüksustes kasutatavatest loomadest ning sellist eraldatust nõuetekohaselt dokumenteerima.

Sööda lubatud liigid

- Haljassöödaperioodil södetakse loomi peamiselt värske heintaimede, liblikõieliste ja rohttaimedega ning talveperioodil heinaga.
- Täiendava koresöödana on määratletud ja lubatud: valmimata rapsiseemned, haljasmais, haljasrukis, söödapeet, heina-, lutserni- ja maisgraanulid ning samalaadsed loomasöödad.
- Aastases kuivsöödaratsioonis peab koresööda osa olema vähemalt 75 %.
- Tavapäraselt turustataval viisil ning kliide ja graanulitega segudes on teraviljadest lubatud nisu, oder, kaer, tritikale, rukis ja mais.
- Söödana võib kasutada ka põlduba, söödahernest, lupiini, õlikultuure ning ekstraktsioonijahu või -kooki.

Keelatud sööt

- Keelatud on sööda järgmised liigid: silo (kääritatud sööt), niiske hein ja kääritatud hein.
- Loomi on keelatud sööta õlletehastest, viinaköökidest, mahlavabrikutest saadud kõrvalsaaduste või toiduainetööstuse muude kõrvalsaadustega, nagu märmarg õlleraba või märmargid pressimisjääkide lõigud. Erandid: suhkru- ja suhkru- ja melass ning teraviljatöötlemisel saadud valgurikas kuivsööt.
- Lakteerivaid loomi ei tohi sööta ühegi leotatud söödaga.
- Loomi on keelatud sööta loomset päritolu söödaga (piim, vadak, loomajahu jne), v.a noorloomadele antav piim ja vadak.
- Loomi on keelatud sööta aia- ja puuviljajäätmete, kartulite või ureega.

Väetamise eeskirjad

- Piimatootja kogu põllumajanduslikult kasutataval maa-alal on keelatud kasutada reoveesetteid, reoveesetetest tooteid või asulate jäätmeäitluskohadest saadud komposti (v.a haljaskompost).

- Kui piimatarnija põllumajanduslikult kasutatavale maa-alale on laotatud sõnnikut, peab ta vähemalt kolm nädalat ootama, enne kui tohib seal lehma karjatada.

Keemiliste lisaainete kasutamine

- Piimatootja kõigil rohumaaadel on põllumajandusnõustajate juhendamisel lubatud kasutada vaid valitud sünteetilis-keemilisi pestitsiide ja tegelda tõrjega konkreetsetel kohtadel.
- Kärbsevastast pihustamist võib piimakarjalautades teha üksnes sel ajal, kui lüpsilehmad seal ei viibi.

Tarnekeeld

- Piima võib mahepiimana hakata tarnima kõige varem kümme päeva pärast lehma poegimist.
- Siloga (kääritatud sööt) söödetud lehmade puhul peab ooteaeg olema vähemalt 14 päeva.
- Alpiaasade lehma, keda laudas on söödetud siloga (kääritatud sööt), tuleb 14 päeva enne alpiaasale ajamist sööta silovaba söödaga või tohib piima alles 14 päeva pärast alpiaasale (mis kuulub piimatarnijale) jõudmist määratleda mahepiimana. Alpiaasal ei tohi silo toota ega sellega loomi sööta.

Geneetiliselt muundatud toiduainete või sööda keeld

- Selleks et säilitada mahepiima traditsioonilist tootmist, ei tohi kasutada loomi või sööta, mida kehtivate õigusaktide kohaselt määratletakse geneetiliselt muundatuna.

Muud nõuded

- Keelatud on silo (kääritatud sööt) tootmine ja ladustamine.
- Keelatud on mis tahes liiki kilesse mässitud heinapallide tootmine või ladustamine.
- Keelatud on märja või kääritatud heina tootmine.

4.3. Nende peamiste elementide kirjeldus, mis määravad kindlaks toote traditsioonilised omadused (määruse artikli 7 lõige 2)

Eripära

Mahepiim erineb standardlehmapiimast mahepiima tootmist reguleeriva määruse punkti 4.2 kohaste eritootmistingimuste tõttu.

Dr Ginziger ja kaastöötajad tegid 1995. ja 2001. aastal föderaalses alpi piimakarjakasvatust uurivas uurimisasutuses Bundesanstalt für alpenländische Milchwirtschaft (Rotholz) uurimused, millest ilmnes, et 65 % proovides, mis võeti siloga söödetud lehmade piimast, oli liitri kohta 1 000 klostriidieost. Ühte suurde juustutehasesse saadetud selliste lehmade piima tarnete uurimisel ilmnes, et 52 % proovides oli liitri kohta rohkem kui 10 000 klostriidieost. Uuringutega on tõestatud, et 85 % analüüsivatest silovabast mahepiimast võetud proovidest sisaldas alla 200 eose liitri kohta ja 15 % proovidest sisaldas 200–300 eost liitri kohta. Seega on mahepiimas tänu sellisele söötmissviisile klostriidieoste sisaldus oluliselt väiksem. Mahedast toorpiimast toodetud kõva juustu tootmisel tekib seega vähem puudusi aukude ja maitse moodustumisel.

Silo mõju piimakvaliteedile käsitleva uurimisprojekti raames uuriti ilma silota ja siloga söödetud lehmade piima maitset (Ginziger ja Tschager, Bundesanstalt für alpenländische Milchwirtschaft, Rotholz, 1993). Heinaga söödetud lehmade piimast 77 % proovide puhul ei tuvastatud võõrmaitsset. Siloga söödetud lehmade piima proovidest (standardpiim) ei olnud vaid 29 %-l võõrmaitsset. Suur erinevus oli ka piimakogumisautode paakidest võetud piimaproovide vahel. Ilma silota söödetud lehmade piimast 94 % proovide puhul ei tuvastatud võõrmaitsset. Siloga söödetud lehmade piima puhul oli sama näitaja 45 %.

Viini ülikoolis valminud diplomitöös (Schreiner, Seiz, Ginziger, 2011) tõendati, et tänu kore- ja rohumAAPõhisele söödale on mahepiimas peaaegu poole suurem oomega-3-rasvhapete ja konjugeeritud linoalhappe sisaldus kui standardpiimas.

Traditsiooniline iseloom

Mahepiima tootmine ja selle töötlemine on sama vana kui piimakarjakasvatus (ligikaudu 5. sajand e.m.a). Juba keskajal toodeti Alpide ja Tirooli mägede jalamil väikestes Alpide piimataludes (*Schwaighöfe*) mahepiimast juustu. Sõna „Schwaig“ on pärit keskülemsaksa keelest ja tähistab Alpi piirkonna konkreetset asula- ja eelkõige majandamisvormi. Sageli rajasid maaomanikud ise need talud alaliste asuladena, kus eelkõige tegeleti piimakarjakasvatusega (ennekõike juustu valmistamiseks). Need on olemas olnud Tiroolis ja Salzburgis alates 12. sajandist. Mägede piirkonnas on mahepiim algselt olnud seotud toorpiimast kõva juustu tootmisega. Juba 1900. aasta paiku anti välja ilma silota söödud lehmade ja kõva juustu tootmiseks sobivat piima käsitlevad eeskirjad (piimamäärused). Nende põhjal koostati 1950. aastatel Austrias Vorarlbergi, Tirooli ja Salzburgi liidumaa piimamäärused („Milchregulative“). 1975. aastal ühtlustas ja võttis Austria piimatootmisasutus need eeskirjad vastu kui eeskirjad kõva juustu tootmiseks sobiva piima kohta (vt „Bestimmungen über die Übernahme von hartkäsetauglicher Milch“ (kõva juustu tootmiseks sobivat piima käsitlevad eeskirjad), Österreichische Milchwirtschaft Heft 14, Beilage 6, nr. 23c, 21. juuli 1975). Austria endine piimamajandusamet reguleeris kuni 1993. aastani nn siloga söötmise keelualasid, et säilitada mahepiima (ka ilma silota söödud lehmade piim või kõva juustu tootmiseks sobiv piim) toorainena toorpiimast juustu valmistamiseks. 1995. aastal võttis põllu-, metsa-, veemajanduse ja keskkonna föderaalministeerium siloga söötmise keeluala veel täiendava kaitse alla silost loobumise meetmega, mis sätestati erisuunistes, mille eesmärk oli edendada keskkonnahoidlikku ja looduslikku elukeskkonda kaitsvat ekstensiivset põllumajandust (Austria keskkonnahoidliku põllumajanduse programm „Österreichisches Programm für umweltgerechte Landwirtschaft“, ÖPUL).

Alpiaasadel on loomi traditsiooniliselt söödud vastavalt mahepiima käsitlevatele kriteeriumidele. Tirooli Wildschönauer Holzalmi alpikarjamaadel juustu tootmist käsitlevad üksikdokumendid ja -ürikud on säilinud 1544. aastast.

1980. aastatest alates majandavad mõned mahepiima tootjad oma talusid lisaks ka mahepõllumajanduslike/keskkonnahoidlike kriteeriumide kohaselt.

Tootespetsifikaadi olulise muudatuse heakskiitmise taotluse avaldamine vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 (põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta) artikli 50 lõike 2 punktile b

(2021/C 392/07)

Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 ⁽¹⁾ artiklile 51 annab käesoleva dokumendi avaldamine õiguse esitada muutmistaotluse suhtes vastuväiteid kolme kuu jooksul alates käesoleva dokumendi avaldamise kuupäevast.

GARANTEERITUD TRADITSIOONILISE TOOTE SPETSIFIKAADI OLULISE MUUDATUSE HEAKSKIITMISE TAOTLUS

Muudatuse heakskiitmise taotlus kooskõlas määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 53 lõike 2 esimese lõiguga.

„SCHAF-HEUMILCH“/„SHEEP'S HAYMILK“/„LATTE FIENO DI PECORA“/„LAIT DE FOIN DE BREBIS“/„LECHE DE HENO DE OVEJA“

ELi nr: TSG-AT-2289-AM01 – 25. veebruar 2021

1. Taotlejate rühm ja õigustatud huvi

Rühma nimi: ARGE Heumilch Österreich
Aadress: Grabenweg 68
6020 Innsbruck
AUSTRIA
Telefon: +43 512345245
E-posti aadress: office@heumilch.at

Avaldus rühma õigustatud huvi kohta:

muutmistaotluse esitab tootjarühm, kes esitas nimetuse „Sheep's Haymilk“ (heinasöödal lamba piim) registreerimise taotluse.

Nimetuse „Sheep's Haymilk“ märkimine nende riikide keeltes, kus toodet „Sheep's Haymilk“ on traditsiooniliselt toodetud, osutab seotusele traditsioonilise tootmismeetodi ja garanteeritud traditsioonilise tootega. See aitab tugevdada kaitstud nimetust „Sheep's Haymilk“, mis on kasulik ka taotlejate rühmale.

2. Liikmesriik või kolmas riik

Austria

3. Tootespetsifikaadi osa, mida muutmine hõlmab

- Toote nimetus
- Toote kirjeldus
- Tootmismeetod
- Muu (täpsustada)

4. Muudatus(t)e liik

- Registreeritud GTT tootespetsifikaadi muudatus, mis on määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 53 lõike 2 neljanda lõigu kohaselt oluline.

⁽¹⁾ ELT L 343, 14.12.2012, lk 1.

5. Muudatused

5.1. Toote „Sheep's Haymilk“ sloveenikeelse nimetuse lisamine

Punktis „1. Registreeritav(ad) nimetus(ed)“ lisatakse toote „Sheep's Haymilk“ sloveenikeelne nimetus koos nimetustega vastavates keeltes (de, en, it, fr, es, sl):

„Schaf-Heumilch“ (de) / „Sheep's Haymilk“ (en) / „Latte fieno di pecora“ (it) / „Lait de foin de brebis“ (fr) / „Leche de heno de oveja“ (es) / „Ovčje seneno mleko“ (sl)

Põhjendus: kuna toodet „Sheep's Haymilk“ toodetakse Sloveenias tootespetsifikaadis sätestatud traditsioonilise tootmismeetodi kohaselt, tuleks kaitsta ka sloveenikeelset nimetust. Vastavate keelte märkimine selgitab, millistes keeltes on nimetus GTT-na kaitstud.

5.2. Kartuli lisamine keelatud söödaliikide hulka

Punktis „4.2. Punktis 1 esitatud nimetusega toote tootmismeetodi kirjeldus, mida tootjad peavad järgima“, osa „Keelatud sööt“ viiendasse taandesse lisatakse sõna „kartulid“.

Osa „Keelatud sööt“ viienda taande lause „Loomi on keelatud sööta aia- ja puuviljajäätmete või ureega.“ kõlab nüüd järgnevalt:

„- Loomi on keelatud sööta aia- ja puuviljajäätmete, kartulite või ureega.“

Põhjendus: kartulit ei ole enamasti kunagi heinasöödal lamba piima tootmisel söödaks kasutatud ega kasutada lubatud. Asjaolu, et neid spetsifikaadis konkreetselt ei mainitud, oli lihtsalt autoripoolne tähelepanematus, mis tuleb nüüd parandada.

GARANTEERITUD TRADITSIOONILISE TOOTE SPETSIFIKAAT

„SCHAF-HEUMILCH“/„SHEEP'S HAYMILK“/„LATTE FIENO DI PECORA“/„LAIT DE FOIN DE BREBIS“/„LECHE DE HENO DE OVEJA“/„OVČJE SENENO MLEKO“

ELi nr: TSG-AT-2289-AM01 – 25. veebruar 2021

„Austria“

1. Nimetus(ed)

„Schaf-Heumilch“ / „Sheep's Haymilk“ / „Latte fieno di pecora“ / „Lait de foin de brebis“ / „Leche de heno de oveja“ / „Ovčje seneno mleko“

2. Toote liik

Klass 1.4. Muud loomse päritoluga tooted (munad, mesi, mitmesugused piimatooted (v.a või) jne)

3. Registreerimise alused

3.1. Kas toode:

on toodetud või töödeldud sellele tootele või toidule eriomasel traditsioonilisel viisil;

on toodetud traditsiooniliselt kasutatavatest toor- või koostisainetest.

Heinasöödapõhise mahepiima tootmine on piimatootmise kõige algsem viis. Kõnealust piima saadakse traditsiooniliste jätkusuutlike piimatootmisettevõtete loomadelt. Oluline erinevus standardpiima ja mahepiima traditsioonilise olemuse vahel peitub asjaolus, et mahepiima kui piimatootmise kõige algsema viisi puhul ei söödeta loomi kääritatud söödaga. Alates 1960. aastatest kasutati loomakasvatustes põllumajanduse industrialiseerimisega kaasnenud mehhaniseerimise tõttu üha rohkem silo (kääritatud sööt), mistõttu vähenes heina söödana kasutamine. Peale selle keelustati õigusaktidega sellised loomad ja sööt, mis kehtivate õigusaktide kohaselt määratletakse geneetilisel muundatuna. Söötmine on kohandatud vastavalt aastaegadele: haljassöödaperioodil saavad loomad värsked hein- ja rohhtaimi ning heina, kuid ka punkti 4.2 kohaselt lubatud sööta; talvisel söödaperioodil saavad nad heina ja punkti 4.2 kohaselt lubatud sööta.

3.2. Kas nimetus:

- on traditsiooniliselt kasutusel asjaomase toote kohta;
- väljendab toote traditsioonilist iseloomu või eripära.

Lammast on üks vanimaid kodustatud loomi maailmas. Juba varasel kiviajal said inimesed lammastelt liha, piima, karusnahka ja villa. Lambakasvatuse alguse Edela-Aasia steppidest ning levis Kesk-Euroopasse Pärsia ja Balkani kaudu. Alpi piirkonnad on läbi aja lambakasvatuseks sobinud. Alates 18. sajandi keskpaigast on Tiroolis valdavalt kasutatud intensiivse loomakasvatuse erivormi *Schwaigen*. Sõna „Schwaig“ on pärit keskülem saksa keelest ja tähistab Alpi piirkonna konkreetset asula- ja eelkõige majandamisvormi. Sageli rajasid maaomanikud ise väikesed talud (*Schwaighof*) alaliste asuladena veise- ja lambakarjakasvatuse eesmärgil. Sellised asulad on Tirooli piirkonnas olemas olnud alates 12. sajandist. Hiljem kasutati mõistet „Schwaige“ mõnikord ainult suvekuudel haritavate mägikarjamaade tähistamiseks. Alpi piimatootja nimetus on ka „Schwaiger“ või „Schwaigerin“. Kuni 14. sajandi lõpuni tegelesid Tirooli talud peamiselt lambakasvatusega. Lammaste kasvatamine avaratel alpiniitudel on seetõttu Tiroolis sadade aastate pikkune traditsioon.

14.–19. sajandil kadus suurem osa Austria lambakasvatusest ja asendus järk-järgult seakasvatusega. Tänapäeval muutuvad lambad piima- ja lihatootmisvaldkonna jaoks üha olulisemaks.

4. Kirjeldus

4.1. Selle toote kirjeldus, mida punktis 1 esitatud nimetus tähistab, sh selle peamised füüsilised, keemilised, mikrobioloogilised ja organoleptilised omadused, mis näitavad toote eripära (määruse artikli 7 lõige 2)

Lambapiim vastavalt kehtivatele õigusaktidele.

4.2. Punktis 1 esitatud nimetusega toote tootmismeetodi kirjeldus, mida tootjad peavad järgima, sealhulgas asjakohasel juhul tooraine või kasutatavate koostisainete laad ja omadused, ning toote valmistamisviisi kirjeldus (määruse artikli 7 lõige 2)

Heinasöödal lamba piima („Sheep’s Haymilk“) toodetakse vastavalt traditsioonilistele tootmistingimustele kooskõlas mahepiima tootmist reguleeriva määrusega („Heumilchregulativ“). Sellise mahepiima tootmist iseloomustab peamiselt see, et on keelatud kasutada kääritatud sööta (nt silo) ning selliseid loomi ja sööta, mida kehtivate õigusaktide kohaselt määratletakse geneetiliselt muundatuna.

Mahepiima tootmist reguleeriv määrus

Heinasöödal lamba piim on uttedelt saadud lambapiim, mille on tootnud piimatootjad, kes on kohustunud järgima järgmisi kriteeriume. Keelatud on kasutada loomi või sööta, mida kehtivate õigusaktide kohaselt määratletakse geneetiliselt muundatuna.

Kogu põllumajandusettevõtet majandatakse mahepiima tootmiskorra kohaselt.

Sööda lubatud liigid

- Haljassöödaperioodil söödetakse loomi peamiselt värske heintaimede, liblikõieliste ja rohttaimedega ning talveperioodil heinaga.
- Täiendava koresöödana on määratletud ja lubatud: valmimata rapsiseemned, haljasmais, haljasrukis, söödapeet, heina-, lutserni- ja maisgraanulid.
- Aastases kuivsöödaratsioonis peab koresööda osa olema vähemalt 75 %.
- Tavapäraselt turustataval viisil ning mineraalainetega segudes (kliid, graanulid jne) on teraviljadest lubatud nisu, oder, kaer, tritikale, rukis ja mais.
- Söödana võib kasutada ka põlduba, söödahernest, õlikultuure ning ekstraktsioonijahu või -kooki.

Keelatud sööt

- Keelatud on sööda järgmised liigid: silo (kääritatud sööt), niiske hein ja kääritatud hein.
- Keelatud on loomi sööta õlletehastest, viinaköökidest, mahlavabrikutest saadud kõrvalsaaduste või toiduainetööstuse muude kõrvalsaadustega, nagu määrg õlleraba või määrgad pressimisjääkide lõigud. Erandiks on suhkrutootmise kõrvalsaadusena saadud kuivad lõigud ja melass ning teraviljatöötlemisel saadud valgurikas kuivisööt.
- Lakteerivaid loomi ei tohi sööta ühegi leotatud söödaga.
- Loomi on keelatud sööta loomset päritolu söödaga, v.a noorloomadele antav piim ja vadak.
- Loomi on keelatud sööta aia- ja puuviljajäätmete, kartulite või uureaga.

Väetamise eeskirjad

- Piimatootja kogu põllumajanduslikult kasutataval maa-alal on keelatud kasutada reoveesetteid, reoveesetest tooteid ja asulate jäätmekäitluskohtadest saadud komposti (v.a haljaskompost).
- Kui piimatarnija põllumajanduslikult kasutatavale maa-alale on laotatud sõnnikut, peab ta vähemalt kolm nädalat ootama, enne kui tohib seal lehma karjatada.

Keemiliste lisaainete kasutamine

- Loomakasvatuseettevõtte kõigil rohumaaadel on põllumajandusnõustajate juhendamisel lubatud kasutada vaid valitud sünteetilisi-keemilisi pestitsiide ja tegelda tõrjega konkreetsetel kohtadel.
- Kärbsevastast pihustamist võib piimakarjalautades teha üksnes sel ajal, kui piimalambad seal ei viibi.

Tarnekeeld

- Piima võib heinasöödal lamba piimana hakata tarnima kõige varem kümme päeva pärast ute poegimist.
- Siloga (kääritatud sööt) söödatud lammaste puhul peab ooteaeg olema vähemalt 14 päeva.
- Alpides karjatatavaid loomi, keda on laudas söödud siloga (kääritatud sööt), tuleb 14 päeva enne alpiasale ajamist sööta silovaba söödaga või tohib alles 14 päeva pärast karjamaale (mis kuulub heinasöödal lamba piima tarnijale) jõudmist määratleda piima mahepiimana. Alpiasal ei tohi silo toota ega sellega loomi sööta.

Geneetiliselt muundatud toiduainete või sööda keeld

- Selleks et säilitada heinasöödal lamba piima traditsioonilist tootmist, ei tohi kasutada loomi või sööta, mida kehtivate õigusaktide kohaselt määratletakse geneetiliselt muundatuna.

Muud nõuded

- Keelatud on silo (kääritatud sööt) tootmine ja ladustamine loomakasvatuseettevõttes.
- Keelatud on mis tahes liiki kilesse mässitud heinapallide tootmine või ladustamine loomakasvatuseettevõttes.
- Keelatud on määrga või kääritatud heina tootmine loomakasvatuseettevõttes.

4.3. Nende peamiste elementide kirjeldus, mis määravad kindlaks toote traditsioonilised omadused (määruse artikli 7 lõige 2)

Mahepiima traditsiooniline olemus peitub asjaolus, et mahepiima kui piimatootmise kõige algsema viisi puhul ei söödeta loomi kääritatud söödaga. Alates 1960. aastatest kasutati loomakasvatuses põllumajanduse industrialiseerimisega kaasnenud mehhaniseerimise tõttu üha rohkem silo (kääritatud sööt), mistõttu vähenes heina söödana kasutamine.

Karjakasvatus seisnes ühelt poolt loomade karjamaadel karjatamises ja teiselt poolt niitudel rohu ja heina tootmises. Kirjalike andmete kohaselt koristatakse alates 13. sajandist Tiroolis heina – või heina ja haljassööta – tavaliselt vähemalt kaks korda aastas (*fenum primum et secundum*). (Stolz, O., *Rechtsgeschichte des Bauernstandes und der Landwirtschaft in Tirol und Vorarlberg* (Tirooli ja Vorarlbergi põllumajandustootjate ja põllumajanduse õigusajalugu), 1949.)

Salzburgi peapiiskopkonna kinnistusraamat sisaldab väga üksikasjalikku teavet kariloomade arvu kohta *Schwaig*-asulates ja kogu muu peapiiskopkonnale kuuluva vara kohta Zilleri orus 1607. aastal. Täpsemalt on iga üksiku eraomandis oleva maatüki üksikasjaliku kirjelduse lõpus avaldus, mis kõlab järgmiselt: „Talvel mahutab nii-ja-nii-palju hobuseid, veiseid, lambaid või kitsi“. Alpi loomakasvatajatel oli talvel vähem kariloomi kui suvel, kui sai kasutada karjamaad. Pole kahtlust, et *Schwaig*-asulates karjatati loomi intensiivselt külakarjamaadel ja need olid kariloomade peamine söödaallikas. Veelgi varasemast perioodist, täpsemalt 13. ja 14. sajandist, on dokumenteeritud tõendeid selle kohta, et alpi piimatalude (*Schwaighof*) alla kuulusid niidud ja põllud, aga ka karjamaad ja alpi rohumaad. See tähendab, et rohu ja heina tootmine toimus alpi piimataludes juba varaseimatel perioodidel. Taludest mõnevõrra eemal asuvad mäestikud, mis kuuluvad samuti *Schwaig*-asulatele. Need mäestikud koosnevad traditsiooniliselt karjamaadest, kus kariloomi karjatatakse mõni nädal kevadel ja sügisel ning mida ülejäänud aasta jooksul kasutatakse heina tegemiseks. Erinevate karjamaade hulgas on need mägi- või kõrgniidud eriti iseloomulikud Alpidele. Neil niitudel niidetakse heina kõige rohkem üks kord aastas ja mõnel pool üks kord kahe kuni nelja aasta jooksul. Sealt saadava heina kogus on väike, kuid see on väga lõhnav ja toitev. (Stolz, O., *Die Schwaighöfe in Tirol* (*Schwaighof*-talud Tiroolis), 1930.)

Heina jaoks peab olema heinasara. Heinavaru tuleb säilitada järgmise kevadeni, sest sageli juhtub nii, et varsti pärast kariloomade alpiniitudele ajamist hakkab lund sadama. (Trientl, A., *Die Landwirtschaft in den Gebirgsländern* (Põllumajandus mägistes riikides), 1892.)

ISSN 1977-0898 (elektroniline väljaanne)
ISSN 1725-5171 (paberväljaanne)